

**DCA****NCA**actalliance  
UKRAINE  
JOINT COUNTRY  
PROGRAMME**МЕМОРАНДУМ****ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ І СПІВРОБІТНИЦТВО****між**

**Відокремлений структурний підрозділ  
«Дніпровський фаховий коледж інженерії та  
педагогіки Українського державного  
університету науки і технологій» в особі в.о.  
директора Бажана Сергія Петровича,**

що діє на підставі Статуту з одного боку  
(надалі - Сторона 1),

**та**

DanChurchAid, неурядова організація, яка  
створена та діє відповідно до законодавства  
Данії, через Представництво ДанЧорчЕйд в  
Україні

в особі Керівника представництва пана Петера  
Бо Ларсена, який діє на підставі Довіреності,  
виданої 5 травня 2025 року,  
(надалі – Сторона2), з другої сторони,  
іменовані разом Сторони,

*усвідомлюючи*

важливість гуманітарної діяльності та переваги  
спільної співпраці та стратегічного партнерства  
між ними для підтримки всіх осіб та громад, які  
постраждали від збройної агресії російської  
федерації проти України та інших кризових  
ситуаціях;

*визнаючи*

важливість посилення програм у сфері захисту  
та усвідомлюючи необхідність подальшого  
розвитку й зміцнення інституційного та  
операційного потенціалу Департаменту захисту;

*беручи до уваги*

важливість посилення програм у сфері захисту, а

**MEMORANDUM****OF UNDERSTANDING AND COOPERATION****between**

**Separate Structural Subdivision  
«Dnipro Professional College of Engineering and  
Pedagogy of the Ukrainian State University of  
Science and Technologies»  
in the person of the acting director Bazhan Serhii**

acting on the basis of the Charter, on the one part  
(hereinafter - Party 1),

**and**

DanChurchAid, a non-governmental organization  
established and operating under the laws of  
Denmark, through the Representation of  
DanChurchAid in Ukraine,

represented by the Country Director, Mister Peter  
Bo Larsen, acting on the basis of the Power of  
Attorney issued on May 5, 2025,  
(hereinafter - Party 2), on the other hand,  
hereinafter collectively referred to as the Parties,

*recognizing*

the importance of humanitarian activities and the  
benefits of mutual cooperation and strategic  
partnership between them to support all individuals  
and communities affected by the armed aggression  
of the Russian Federation against Ukraine and other  
crises;

*recognizing*

the importance of strengthening protection  
programming and acknowledging the need to  
further develop and reinforce the institutional and  
operational capacities of the Protection  
Department;

*recognizing*

the importance of strengthening protection

**DCA****NCA**actalliance  
UKRAINE  
JOINT SECURITY  
PROGRAMME

## МЕМОРАНДУМ

### ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ І СПІВРОБІТНИЦТВО

важливість посилення програм у сфері захисту, а також необхідність подальшого розвитку, зміцнення та підтримки інституційної спроможності й операційного потенціалу Департаменту захисту з метою підвищення ефективності його діяльності

*розуміючи*

актуальність та важливість комплексної взаємодії місцевого самоврядування та громадянського суспільства в умовах надзвичайної ситуації в Україні

*ураховуючи*

важливість діяльності Датської неурядової організації, відомої як DanChurchAid, в реалізації проектів розвитку в Україні

*прагнучи*

до зміцнення взаєморозуміння та взаємодії у сфері реагування на надзвичайні ситуації та допомоги постраждалому населенню,

*враховуючи*

необхідність вироблення механізмів координації дій щодо відновлення соціальної інфраструктури м. Кам'янське, що постраждали від військової агресії російської федерації проти України,

Сторони уклали цей Меморандум про співпрацю (далі - Меморандум) і погодили наступні його умови:

#### Стаття 1

#### ПРЕДМЕТ ТА МЕТА МЕМОРАНДУМУ

##### 1.1.

Метою цього Меморандуму є створення основи для співробітництва та посилення взаємодії між

## MEMORANDUM

### OF UNDERSTANDING AND COOPERATION

develop and reinforce the institutional and operational capacities of the Protection Department, and expressing their mutual intention to cooperate in areas of shared interest

*understanding*

the relevance and importance of comprehensive interaction between local self-government and civil society in the emergency situation in Ukraine

*considering*

the importance of the activities of the Danish non-governmental organization known as DanChurchAid in implementing development projects in Ukraine

*striving*

to strengthen mutual understanding and interaction in the field of emergency response and assistance to affected populations,

*considering*

the necessity to develop coordination mechanisms for the restoration of social infrastructure in Mykolaiv city and by the military aggression of the Russian Federation against Ukraine,

The Parties have entered into this Memorandum of Cooperation (hereinafter - the Memorandum) and agreed to the following terms:

#### Article 1

#### SUBJECT AND PURPOSE OF THE MEMORANDUM

##### 1.1.

The purpose of this Memorandum is to create a basis for cooperation and enhance interaction between

## МЕМОРАНДУМ

### ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ І СПІВРОБІТНИЦТВО

Сторонами на невиключній основі у напрямках діяльності, що становлять взаємний інтерес.

1.2.

Предметом цього Меморандуму є сприяння та співпраця Сторін з підготовки та реалізації спільних проєктів, програм та заходів.

1.3.

Сторони домовляються об'єднати зусилля та здійснювати співпрацю у сфері раннього відновлення, соціальної згуртованості та захисту, зокрема за такими напрямками:

Координація зусиль, спрямованих на створення безпечного та інклюзивного середовища, зміцнення захисту прав і свобод, а також покращення психосоціального добробуту студентів, викладачів, внутрішньо переміщених осіб та інших постраждалих груп населення громади.

Розробка інноваційних підходів до зміцнення соціальної згуртованості та системи захисту в місцевих українських громадах.

Спільна організація тренінгів та впровадження заходів, спрямованих на покращення психоемоційного стану.

Сприяння поширенню принципів захисту, безпеки та етичних стандартів, включаючи підвищення обізнаності щодо виявлення ризиків, надання первинної підтримки та безпечного направлення постраждалих осіб до відповідних служб.

## MEMORANDUM

### OF UNDERSTANDING AND COOPERATION

the Parties on a non-exclusive basis in areas of mutual interest.

1.2.

The subject of this Memorandum is to facilitate and cooperate in the preparation and implementation of joint projects, programs, and activities.

1.3.

The Parties agree to combine efforts and cooperate in the areas of early recovery, social cohesion, and protection, in particular in the following areas:

Coordination of efforts aimed at creating a safe and inclusive environment, strengthening the protection of rights and freedoms, and improving the psychosocial well-being of students, academic staff, internally displaced persons, and other conflict-affected groups within the community.

Development of innovative approaches to strengthen social cohesion and protection systems in local Ukrainian communities.

Joint organization of trainings and implementation of activities aimed at improving psychosocial well-being and emotional resilience.

Support to raising awareness on protection principles, safety, and ethical standards, including risk identification, provision of primary support, and safe referral of affected individuals to appropriate services.

**DCA****NCA****actalliance**  
**UKRAINE**  
JOINT COUNTRY  
PROGRAMME

## МЕМОРАНДУМ

### ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ І СПІВРОБІТНИЦТВО

Сприяння створенню інклюзивного середовища та підвищення обізнаності щодо рівного доступу і недискримінації для осіб з інвалідністю, внутрішньо переміщених осіб та інших вразливих груп.

Проведення навчань з питань захисту для студентів та працівників коледжу, включаючи основні принципи захисту, підхід «не нашкодь», запобігання сексуальній експлуатації та насильству, а також механізми безпечного реагування та перенаправлення.

Забезпечення врахування принципів захисту (безпека, гідність, недискримінація та участь) у всіх заходах, що реалізуються в рамках співпраці, з урахуванням потреб різних груп населення.

#### 1.4.

Сторони погодили, що для реалізації цього меморандуму Сторона 1, в межах своїх повноважень, підтримує і висловлює зацікавленість у результатах реалізації проектів Представництва ДанЧорчЕїд в Україні та погоджує впровадження зазначеної в описі меморандуму діяльності.

Діяльність, зазначена в описі проекту спрямована на сприяння досягненню довгострокових пріоритетів діяльності Уряду України,

*визначених*

Програмою діяльності Кабінету Міністрів України,

*затвердженою*

## MEMORANDUM

### OF UNDERSTANDING AND COOPERATION

Support to promoting an inclusive environment and raising awareness on equal access and non-discrimination for persons with disabilities, internally displaced persons, and other vulnerable groups.

Organization of protection-related trainings for students and college staff, including core protection principles, the «do no harm» approach, prevention of sexual exploitation and abuse (PSEA), as well as safe response and referral mechanisms.

Ensuring the integration of protection principles (safety, dignity, non-discrimination, and participation) across all activities implemented within the framework of cooperation, taking into account the needs of different population groups.

#### 1.4.

The Parties have agreed that for the implementation of this memorandum, Party 1, within their powers, support and express interest in the results of the the DanChurchAid Representation in Ukraine project's implementation and agree to carry out the activities described in the memorandum.

The activities described in the project are aimed at contributing to the achievement of the long-term priorities of the Government of Ukraine,

*as defined by*

the Program of Activities of the Cabinet of Ministers of Ukraine,

*approved by*

**DCA****NCA**actalliance  
UKRAINE  
CON TALENTS  
PROGRAMME

## МЕМОРАНДУМ

### ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ І СПІВРОБІТНИЦТВО

Розпорядженням Кабінет Міністрів України від 16 лютого 2024 р. № 137-р

«Про затвердження плану пріоритетних дій Уряду на 2024 рік»

#### 1.5.

Сторони погодили, що для реалізації цього меморандуму Сторона 2, в межах своїх фінансових можливостей:

Несе загальну відповідальність за планування, впровадження, звітність та моніторинг діяльності Проектів;

Дотримується застосовних національних законів та міжнародних документів;

## Стаття 2

### ШЛЯХИ ДОСЯГНЕННЯ МЕТИ МЕМОРАНДУМУ.

#### 2.1.

Цей Меморандум є документом, на підставі якого Сторони мають здійснювати координацію своїх дій для досягнення мети, встановленої цим Меморандумом.

#### 2.2.

Для досягнення поставленої мети координація діяльності Сторін буде здійснюватися шляхом спільного діалогу та порозуміння на всіх етапах задля реалізації потреб та предмету цього Меморандуму.

#### 2.3.

Для координації діяльності Сторони 1 визначити Відокремлений структурний підрозділ «Дніпровський фаховий коледж інженерії та педагогіки Українського державного

## MEMORANDUM

### OF UNDERSTANDING AND COOPERATION

the Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated February 16, 2024, No. 137-r

«On approval of the Government's priority action plan for 2024»

#### 1.5.

The Parties agree that for the implementation of this memorandum, Party 2, within its financial capabilities:

Bears overall responsibility for planning, implementation, reporting, and monitoring of Project activities;

Complies with applicable national laws and international documents;

## Article 2

### WAYS TO ACHIEVE THE PURPOSE OF THE MEMORANDUM.

#### 2.1.

This Memorandum is a document on the basis of which the Parties shall coordinate their actions to achieve the purpose set forth in this Memorandum.

#### 2.2.

To achieve the set goal, the coordination of the Parties' activities will be carried out through joint dialogue and understanding at all stages to meet the needs and subject of this Memorandum.

#### 2.3.

In order to coordinate the activities of Party 1, Separate Structural Subdivision «Dnipro Professional College of Engineering and Pedagogy of the Ukrainian State University of Science

**DCA****NCA****actalliance**  
UKRAINE  
DONOR COUNTRY  
PROGRAMME

## МЕМОРАНДУМ

### ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ І СПІВРОБІТНИЦТВО

університету науки і технологій» – бенефіціаром проекту, а DanChurchAid, неурядову організацію, яка створена та діє відповідно до законодавства Данії, через Представництво ДанЧьорчЕїд в Україні – відповідно реципієнтом проекту.

## Стаття 3

### ДІЯ МЕМОРАНДУМУ ТА ПОРЯДОК ЙОГО РОЗІРВАННЯ

#### 3.1

Цей Меморандум вступає в силу з дати підписання обома Сторонами. Він діятиме до тих пір, доки залишатимуться актуальними обставини, які стали основою для його укладання, якщо не виникатимуть обставини для завершення його дії, як передбачено нижче у пункті 3.2 статті 3 цього Меморандуму.

#### 3.2.

Цей Меморандум може бути достроково припинений однією зі сторін шляхом повідомлення про це іншим Сторонам не пізніше одного місяця до дати припинення.

#### 3.3.

Зміни та доповнення до цього Меморандуму оформляються у письмовій формі за підписом уповноважених осіб Сторін і є невід'ємною частиною цього Меморандуму.

#### 3.4.

У разі виникнення труднощів, пов'язаних з виконанням положень цього Меморандуму, Сторони негайно інформуватимуть одна одну про це.

## MEMORANDUM

### OF UNDERSTANDING AND COOPERATION

and Technologies» is identified as the beneficiary of the project, and DanChurchAid, a non-governmental organization established and operating under the laws of Denmark, through the Representation of DanChurchAid in Ukraine, is identified as the recipient of the project, respectively.

## Article 3

### TERM OF THE MEMORANDUM AND PROCEDURE FOR ITS TERMINATION

#### 3.1

This Memorandum shall enter into force from the date of signing by both Parties. It shall remain in effect as long as the circumstances that formed the basis for its conclusion remain relevant, unless circumstances arise for its termination, as provided in paragraph 3.2 of Article 3 of this Memorandum.

#### 3.2.

This Memorandum may be terminated early by one of the Parties by notifying the other Parties no later than one month prior to the termination date.

#### 3.3.

Amendments and additions to this Memorandum shall be made in writing, signed by authorized representatives of the Parties and shall form an integral part of this Memorandum.

#### 3.4.

In case of difficulties related to the implementation of the provisions of this Memorandum, the Parties shall immediately inform each other.

## **МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ І СПІВРОБІТНИЦТВО**

### **Стаття 4 ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ**

#### **4.1.**

Меморандум не є договором та не створює для Сторін юридичних і фінансових зобов'язань і не несе юридичних наслідків.

#### **4.2.**

Усі правовідносини, що виникають з цього Меморандуму або пов'язані із ним регулюються цим Меморандумом та нормами чинного законодавства України.

#### **4.3.**

Сторони домовляються, що умови цього меморандуму не є конфіденційними. Меморандум, інформація та документи, отримані у зв'язку з його виконанням, можуть надаватись іншим особам згідно вимог чинного законодавства України.

#### **4.4.**

Меморандум складений у двох оригінальних примірниках, по одному для кожної із договірних Сторін. Кожен з примірників має однакову юридичну силу.

#### **4.5.**

Меморандум про взаєморозуміння буде підписано англійською та українською мовами, причому обидва тексти мають однакову силу. У разі розбіжностей між текстами двох версій, перевага надається версії українською мовою.

## **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING AND COOPERATION**

### **Article 4 FINAL PROVISIONS**

#### **4.1.**

The Memorandum is not a contract and does not create legal and financial obligations for the Parties and does not have legal consequences.

#### **4.2.**

All legal relations arising from this Memorandum or related to it shall be governed by this Memorandum and the current legislation of Ukraine.

#### **4.3.**

The Parties agree that the terms of this memorandum are not confidential. The Memorandum, information and documents received in connection with its implementation may be provided to other persons in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine.

#### **4.4.**

The Memorandum is made in two original copies, one for each of the contracting Parties. Each copy has equal legal force.

#### **4.5.**

The Memorandum of Understanding will be signed in English and Ukrainian, with both texts having equal force. In case of discrepancies between the texts of the two versions, the Ukrainian version shall prevail.



DCA



NCA

actalliance  
UKRAINE  
EUROPEAN COUNTRY  
PROGRAMME

**МЕМОРАНДУМ  
ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ І СПІВРОБІТНИЦТВО**

**Стаття 5  
ПІДПИСИ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН**

НА ПОСВІДЧЕННЯ ЧОГО, належним чином уповноважені на це та діючи від Сторін особи підписали цей Меморандум про Взаєморозуміння у дату, зазначену нижче.

**Відокремлений структурний підрозділ  
«Дніпровський фаховий коледж інженерії та педагогіки Українського державного університету науки і технологій»**

Ім'я / Name:  
Посада / Title:  
Дата / Date:  
Підпис / Signature:

**DanChurchAid Representative Office in Ukraine**

Ім'я / Name:  
Посада / Title:  
Дата / Date:  
Підпис / Signature:

**MEMORANDUM  
OF UNDERSTANDING AND COOPERATION**

**Article 5  
SIGNATURES AND DETAILS OF THE PARTIES**

IN WITNESS WHEREOF, the persons duly authorized thereto and acting on behalf of the Parties have signed this Memorandum of Understanding on the date indicated below.

**Separate Structural Subdivision  
«Dnipro Professional College of Engineering and Pedagogy of the Ukrainian State University of Science and Technologies»**

**Бажан Сергій Петрович / Bazhan Serhii**

в.о. директора / acting director

2026 року

**Представництво ДанЧорчЕїд в Україні**

**Ван Вліт Маасье Арьянне/ Marjanne van Vliet**

**Керівник Програми/ Head of Programs**

20-5- 2026 року